



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/25/Add.3
28 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Двенадцатое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года

Пункт 30 предварительной повестки дня*

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОБРОВОЛЬНОМУ КОЛЛЕГИАЛЬНОМУ ОБЗОРУ
ПОДГОТОВКИ И ВНЕДРЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ
ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем девятом и одиннадцатом совещаниях Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю оказывать поддержку, кроме всего прочего, проведению добровольных процессов обзора для целей осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Говоря конкретно, в решении IX/8 (пункт 16 а)) Исполнительному секретарю было поручено в сотрудничестве с партнерскими организациями способствовать непрерывному обмену информацией о передовых методах и накопленном опыте в области подготовки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, используя для этого соответствующие форумы и механизмы, такие как механизм посредничества, и при условии наличия ресурсов укреплению сотрудничества с региональными процессами и сотрудничества юг-юг и проведению добровольных коллегиальных обзоров. В решении XI/2 (пункт 9) Конференция Сторон повторила это поручение, уточнив, что добровольные коллегиальные обзоры будут проводиться "среди заинтересованных Сторон". На своем пятом совещании Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции изучила варианты повышения эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и в рекомендации 5/2 подготовила проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, которое, кроме всего прочего, "обеспечит процесс добровольного коллегиального обзора заинтересованными Сторонами национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на экспериментальной основе при оптимальном использовании таких механизмов, как Форум по НСПДСБ". Проект решения приведен в обобщении проектов решений¹.

2. Далее Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю подготовить предложение по

¹ UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2.

добровольному коллегиальному обзору подготовки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учитывая мнения, высказанные Сторонами, с целью его проведения заинтересованными Сторонами на добровольной экспериментальной основе и представить данное предложение на рассмотрение Конференции Сторон на ее 12-м совещании (пункт 1 с) рекомендации 5/2). В этой связи Исполнительный секретарь подготовил настоящий документ.

I. ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ ДОБРОВОЛЬНОГО КОЛЛЕГИАЛЬНОГО ОБЗОРА И СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ОПЫТ В РАМКАХ ДРУГИХ ПРОЦЕССОВ

3. Основная цель добровольного коллегиального обзора будет заключаться в том, чтобы помочь Сторонам в улучшении своих личных и коллективных возможностей более эффективного осуществления Конвенции. Принимая во внимание, что в существующем комплексе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия следует учитывать принятые в решении X/2 Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и связанные с ним целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, НСПДСБ могут обеспечить подходящую структуру для процесса добровольного коллегиального обзора. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия или эквивалентные документы являются основным механизмом осуществления Конвенции (решение VII/30), и коллегиальные обзоры предназначены для представления участвующим Сторонам информации и рекомендаций, которые они могут использовать либо в процессе разработки/обновления своих НСПДСБ, либо для улучшения осуществления своих НСПДСБ, включая интеграцию аспектов биоразнообразия в более широкие политические рамки.

4. Основными принципами, на которых основываются добровольные коллегиальные оценки, будут прозрачность, всеохватность, всеобъемлемость и взаимное доверие. Ожидается, что участвующие страны будут разделять эти принципы и цели, лежащие в основе процесса добровольного коллегиального обзора. Процесс будет стимулировать взаимообмен опытом, взаимообучение и создание потенциала, что окажется потенциально выгодным для всех Сторон Конвенции.

5. Процесс добровольного коллегиального обзора не будет подменять собой или дублировать функцию периодического представления отчетности, предусмотренного в статье 26 Конвенции. Национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции, и другие доклады, связанные с биоразнообразием, будут, со своей стороны, обеспечивать важную исходную информацию для таких обзоров.

6. Цель добровольных коллегиальных обзоров **не** будет заключаться в сравнении результатов осуществления или в "выставлении оценок" по ним среди участвующих стран.

7. Иные цели коллегиального обзора или положительные последствия могут включать:

a) содействие расширению взаимосвязей и диалогу между Сторонами, сталкивающимися с одинаковыми проблемами сохранения биоразнообразия;

b) облегчение совместного пользования полезными выводами и обмена информацией и знаниями среди других процессов, связанным с биоразнообразием, и среди участвующих стран;

c) наращивание потенциальных возможностей других Сторон, а также заинтересованных учреждений использовать полезные выводы и рекомендации, выработанные в процессе коллегиального обзора и приведенные в окончательных докладах о коллегиальном обзоре;

d) внесение вклада в процесс секретариата Конвенции по управлению знаниями, улучшая таким образом его информационные продукты в общем;

e) оказание содействия национальным учреждениям, занимающимся вопросами биоразнообразия, неправительственным организациям и другим субъектам в повышении

внимания к проблемам сохранения биоразнообразия на национальном уровне и улучшению осведомленности общественности о политике и мерах правительства в области биоразнообразия;

f) оказание содействия повышению доверия к процессам в рамках Конвенции в долгосрочной перспективе и повышению осведомленности всех секторов о политике по вопросам биоразнообразия.

8. В международном сообществе существуют другие процессы коллегиальных обзоров, которые могут обеспечить полезные выводы для разработки процесса добровольного коллегиального обзора в рамках Конвенции. К их числу относятся:

a) обзоры результативности экологической деятельности Организации экономического сотрудничества и развития²;

b) обзоры результативности экологической деятельности Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций³;

c) универсальный периодический обзор Совета по правам человека Организации Объединенных Наций⁴;

d) элементы других процессов, таких как углубленные обзоры национальных сообщений в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵ и процессы специальных национальных обзоров.

II. КОНСПЕКТ ПРЕДЛАГАЕМОГО ПРОЦЕССА ДОБРОВОЛЬНОГО КОЛЛЕГИАЛЬНОГО ОБЗОРА В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

9. В свете целей и принципов и с учетом соответствующего опыта в рамках других процессов ниже предлагаются следующие основные элементы процесса. В общих чертах процесс включает аналитическую оценку и посещение страны группой экспертов с последующим обзором проекта доклада запрашивающей страной.

10. В группу по обзору войдут эксперты, назначенные секретариатом и Сторонами, участвующими в экспериментальном этапе. Запрашивающая страна может предложить ключевые области, в которых обзор будет особенно актуальным, и этот момент следует учитывать при отборе членов группы по обзору. Запрашивающая страна будет сотрудничать с группой по обзору в выявлении и предоставлении ключевых документов, которые можно использовать для завершения аналитической оценки состояния биоразнообразия, планирования деятельности по сохранению биоразнообразия, законодательства в области биоразнообразия и смежного законодательства и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия запрашивающей страны.

11. Задолго до посещения страны группой по обзору запрашивающая страна получит документ с кратким описанием целей, принципов и сферы охвата обзора, предлагаемой методологии, списком предварительных вопросов и списком заявок на встречи с соответствующими субъектами деятельности, включая государственные учреждения, неправительственные организации и частный сектор.

12. Обзор будет включать: a) определение прогресса; b) выработку советов и рекомендаций по усовершенствованию обзора и осуществления НСПДСБ; и по второму или последующим обзорам c) улучшения и принятые меры по выводам любых из предыдущих обзоров.

13. Окончательный проект доклада будет проанализирован запрашивающей страной с целью получения дальнейших пояснений по любым открытым вопросам. Окончательный

² <http://www.oecd.org/site/peerreview/>.

³ <http://www.unece.org/env/epr/eprdefinition.html>.

⁴ <http://www.ohchr.org/en/hrbodies/upr/pages/uprmain.aspx>.

⁵ http://unfccc.int/national_reports/annex_i_natcom/idr_reports/items/2711.php.

доклад будет опубликован на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии на страницах соответствующей информации о стране и также на веб-сайте национального механизма посредничества.

14. На экспериментальном этапе добровольного коллегиального обзора предлагается проводить как минимум пять обзоров, охватив все основные регионы Организации Объединенных Наций, и сообщить о накопленном опыте и результатах данных обзоров на 13-м совещании Конференции Сторон.

15. Желательно, чтобы в экспериментальном этапе участвовали страны, уже представившие свой пятый национальный доклад и разработавшие/обновившие свои НСПДСБ, как предусмотрено в решении X/2, включая утверждение НСПДСБ правительством.

III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАЗРАБОТКА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

16. В сентябре 2014 года проводится семинар экспертов при поддержке, оказанной правительствами Норвегии и Швейцарии, в целях консультирования Исполнительного секретаря относительно дальнейшей разработки процесса обзора на экспериментальном этапе. Рассматриваться будут следующие вопросы:

- a) обязанности участвующих стран;
- b) членский состав и обязанности групп по обзору;
- c) документация, которую следует представлять для аналитического обзора до визита в страну;
- d) определение инструктивных материалов, которые следует разработать для обзора;
- e) руководящие вопросы для использования в процессе обзора;
- f) обязанности секретариата Конвенции.

17. Итоги семинара и подробные сведения о процессе обзора, предлагаемом для экспериментального этапа, будут приведены в одной из информационных записок.

IV. РЕСУРСЫ И БЮДЖЕТ

18. Время, необходимое для проведения обзора по каждой стране группой в составе не более шести экспертов, определено в 10 рабочих дней, исключая время проезда, и зависит, кроме других факторов, от масштаба страны. Это время может распределяться следующим образом: три дня на подготовку, пять дней на посещение страны и два дня на проведение анализа и составление проекта доклада при поддержке со стороны секретариата. Для окончательного оформления доклада может потребоваться проведение дальнейших консультаций с группой по обзору и с представителями страны.

19. В начале экспериментального этапа все расходы (например, путевые расходы и суточные членов группы по обзору и штатных сотрудников секретариата) будут покрываться участвующими Сторонами, являющимися развитыми странами.
